

Wilo-Medana PE3



ro Instrucțiuni de montaj și exploatare



Fig. 1

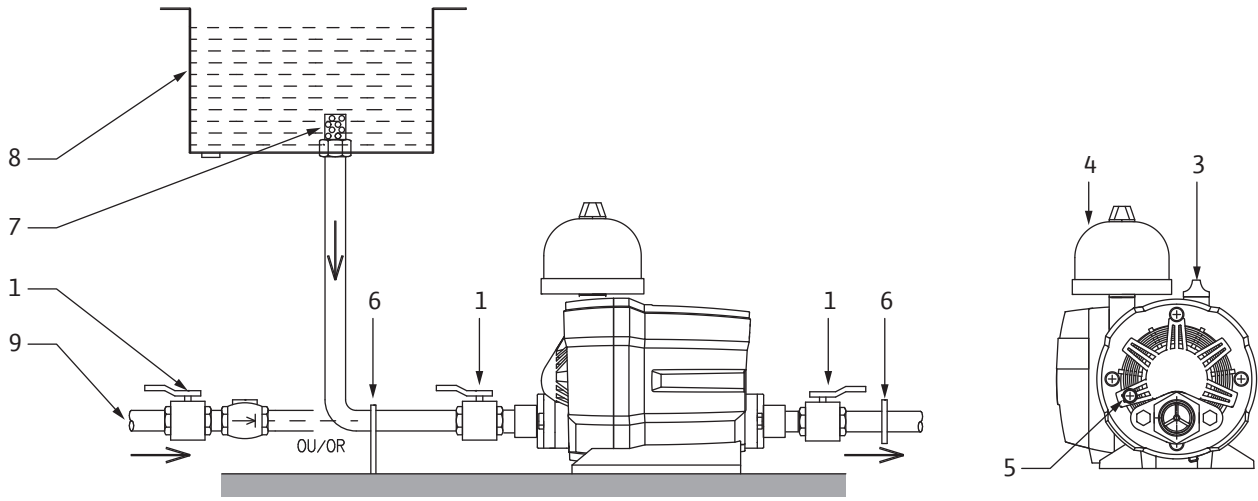


Fig. 2

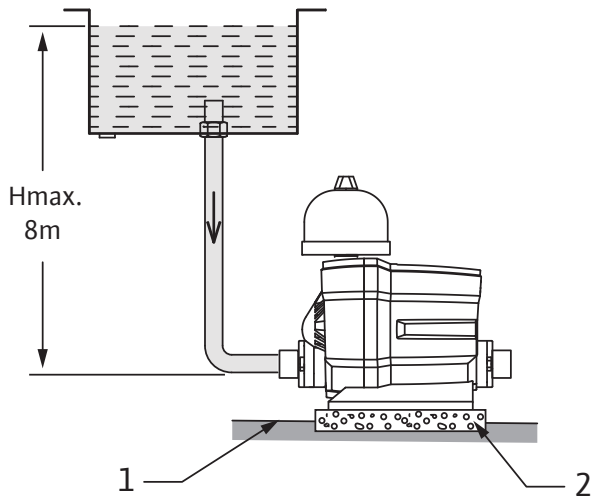


Fig. 3

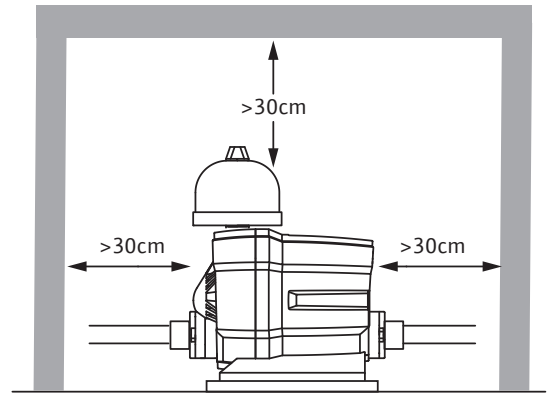


Fig. 4

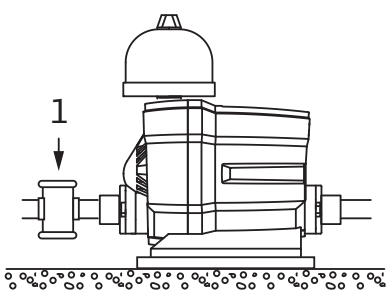


Fig. 5

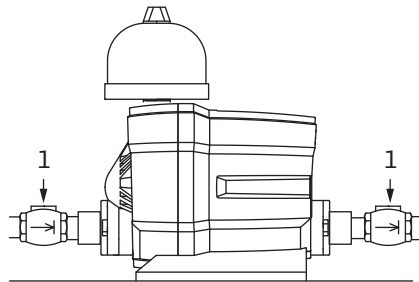


Fig. 6

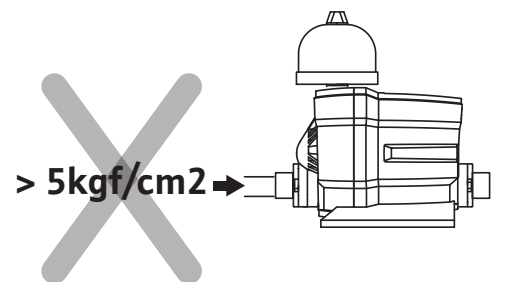


Fig. 7

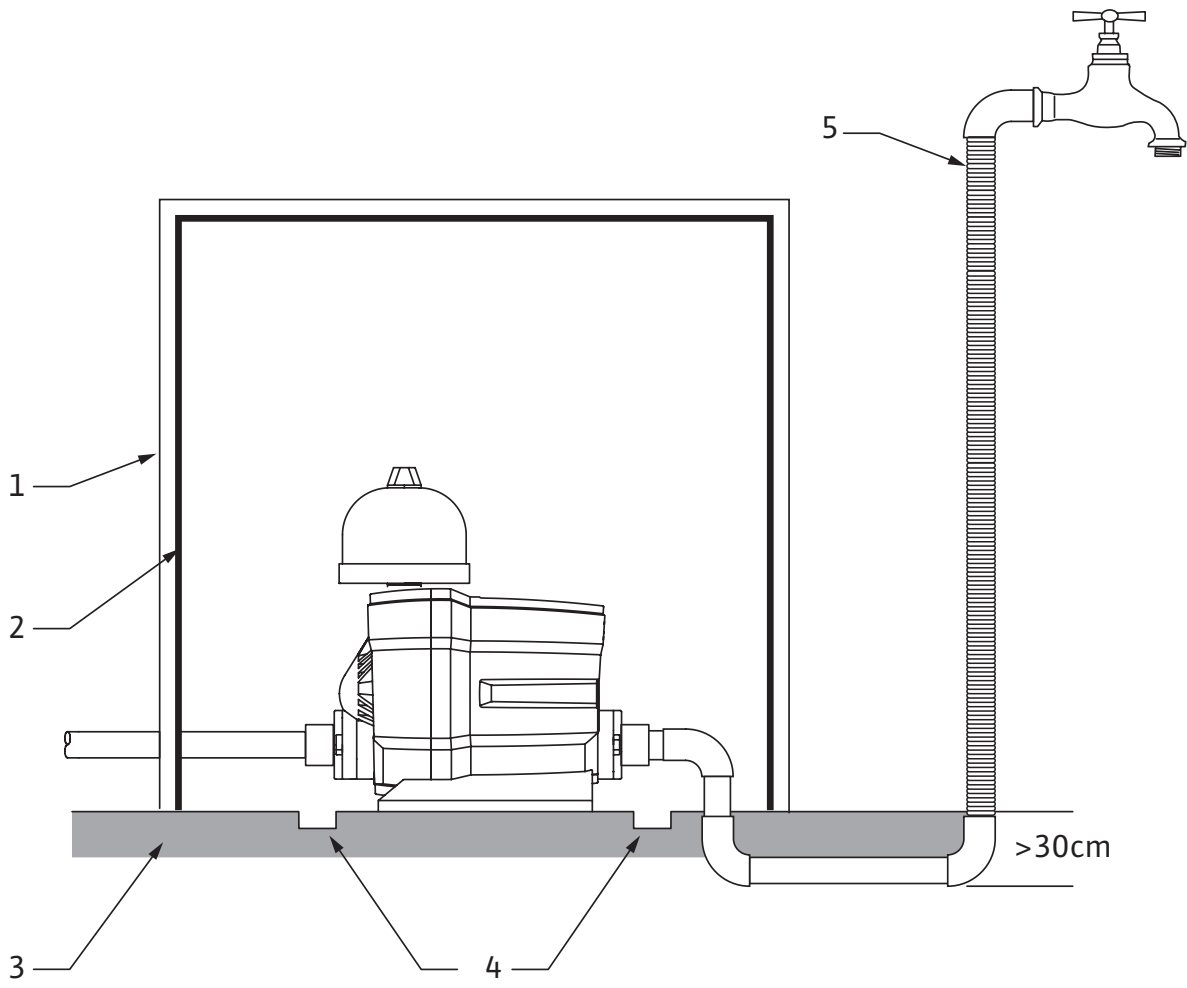
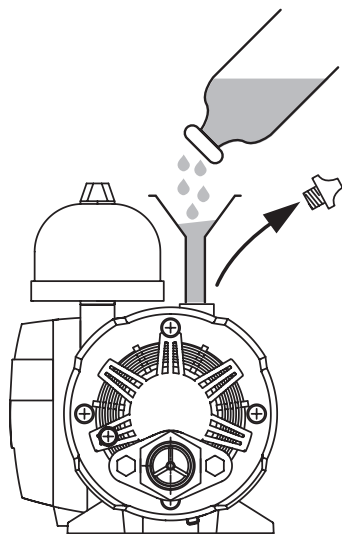


Fig. 8



Cuprins

1	Informații generale.....	6
1.1	Despre aceste instrucțiuni.....	6
2	Siguranță.....	6
2.1	Simboluri.....	6
2.2	Calificările personalului.....	7
2.3	Respectarea regulilor de siguranță în timpul activității.....	7
2.4	Instrucțiuni de siguranță pentru beneficiar.....	7
2.5	Instrucțiuni de siguranță pentru montaj și întreținere	8
2.6	Modificarea neautorizată de componente și utilizarea de piese de schimb neautorizate.....	8
2.7	Utilizarea necorespunzătoare.....	8
3	Transport și depozitare temporară.....	8
4	Domeniu de utilizare.....	8
5	Informații despre produs.....	9
5.1	Date tehnice.....	9
5.2	Conținutul livrării.....	9
6	Descriere și funcționare.....	9
6.1	Explicația desenelor.....	9
6.2	Pompa.....	10
6.3	Motorul.....	10
6.4	Funcții și alarme de protecție.....	10
7	Montaj și racordare electrică.....	11
7.1	Recepționarea produsului.....	11
7.2	Instalarea.....	11
7.3	Racordurile hidraulice.....	11
7.4	Racordarea electrică.....	11
8	Punerea în funcțiune.....	12
8.1	Umplerea – Aerisirea.....	12
8.2	Pornirea.....	12
8.3	Mod de funcționare.....	12
9	Întreținere.....	13
10	Defecțiuni, cauze și remedieri.....	13
11	Eliminare.....	14

1 Informații generale

1.1 Despre aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de montaj și exploatare fac parte integrantă din dispozitiv. Citiți aceste instrucțiuni înainte de a începe lucrul și păstrați-le în orice moment într-un loc accesibil. Respectarea cu strictețe a acestor instrucțiuni reprezintă o cerință pentru utilizarea conform destinației și pentru funcționarea corectă a dispozitivului. Trebuie să se respecte tot caietul de sarcini și toate marcajele de pe dispozitiv. Aceste instrucțiuni de montaj și exploatare corespund versiunii relevante a dispozitivului și standardelor de siguranță care se aplică în momentul trimerii la tipar.

Versiunea originală a instrucțiunilor de utilizare este redactată în limba engleză. Variantele în toate celelalte limbi reprezintă traduceri ale versiunii originale a acestor instrucțiuni de utilizare.

2 Siguranță

Acest capitol conține instrucțiuni esențiale care trebuie respectate pe parcursul diferitelor etape ale duratei de viață a pompei. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate constitui un pericol pentru persoane, mediu și produs și poate anula garanția. Nerespectarea poate conduce la următoarele pericole:

- Leziuni cauzate de factorii de natură electrică, mecanică și bacteriologică și câmpurile electromagnetice.
- Poluarea mediului înconjurător prin scurgerea substanțelor periculoase.
- Deteriorarea instalației.
- Defectarea unor funcții importante ale produsului.

De asemenea, respectați indicațiile și instrucțiunile de siguranță din celelalte capitole!

2.1 Simboluri

Simboluri:



AVERTISMENT

Simbol general de siguranță



AVERTISMENT

Riscuri de natură electrică



NOTĂ

Note

Cuvinte de atenționare

PERICOL

Pericol iminent.

Poate duce la deces sau la vătămări grave dacă pericolul nu este prevenit.

AVERTISMENT

Nerespectarea poate duce la vătămări (foarte) grave.

ATENȚIE

Produsul riscă să fie deteriorat. „Atenție” se utilizează atunci când există un risc pentru produs, dacă utilizatorul nu respectă procedurile.

NOTĂ

Notă care conține informații utile pentru utilizator referitoare la produs. Aceasta ajută utilizatorul în cazul unei probleme.

2.2 Calificările personalului

Personalul însărcinat cu montajul, utilizarea și întreținerea trebuie să dețină calificările corespunzătoare pentru finalizarea acestei lucrări. Operatorul trebuie să asigure domeniul de responsabilitate, termenii de referință și monitorizarea personalului. Dacă personalul nu dispune de cunoștințele necesare, acesta trebuie să fie pregătit și instruit. Dacă este necesar, această instruire poate fi realizată de producătorul produsului în numele operatorului.

2.3 Respectarea regulilor de siguranță în timpul activității

Trebuie respectate directivele aplicabile referitoare la prevenirea accidentelor. Trebuie să fie luate măsuri pentru evitarea pericolelor legate de curentul electric. Trebuie respectate directivele locale sau generale [de ex. IEC, VDE etc.] și prevederile companiilor locale de furnizare a energiei electrice.

2.4 Instrucțiuni de siguranță pentru beneficiar

Acest aparat poate fi utilizat de copiii în vârstă de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă au beneficiat de supraveghere sau le-au fost oferite instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului într-o manieră sigură și înțeleag pericolele implicate.

Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a exclude riscul ca aceștia să se joace cu dispozitivul.

- Dacă există componente fierbinți sau reci ale produsului sau instalației care reprezintă un pericol, este responsabilitatea clientului să asigure protecția la atingere.
- Elementele de protecție care previn atingerea componentelor mobile (de exemplu, cuplajul) nu trebuie îndepărtate atunci când produsul este în stare de funcționare.
- Scurgerile (de ex. la garniturile arborelui) de fluide periculoase (adică cele care sunt explozive, toxice sau fierbinți) trebuie eliminate astfel încât să nu reprezinte un pericol pentru persoane sau pentru mediul înconjurător. Trebuie respectate dispozițiile legale naționale.
- Trebuie să fie luate măsuri pentru evitarea pericolelor legate de curentul electric. Trebuie respectate directivele locale sau generale [de ex. IEC, VDE etc.] și prevederile companiilor locale de alimentare cu energie electrică.

- 2.5 Instrucțiuni de siguranță pentru montaj și întreținere**
- Operatorul trebuie să se asigure că toate lucrările de montaj și de întreținere sunt efectuate de personal autorizat și calificat, care s-a informat suficient prin studierea în detaliu a instrucțiunilor de montaj și exploatare. Lucrările asupra produsului/instalației trebuie să fie efectuate numai atunci când echipamentul se află în stare de oprire. Procedurile descrise în instrucțiunile de montaj și exploatare pentru dezactivarea produsului/montaj trebuie să fie întotdeauna respectate.
- Imediat după încheierea lucrărilor, toate dispozitivele de siguranță și protecție trebuie să fie montate la loc și repuse în funcțiune.
- 2.6 Modificarea neautorizată de componente și utilizarea de piese de schimb neautorizate**
- Modificarea neautorizată de componente și utilizarea de piese de schimb neautorizate afectează siguranța produsului/personalului și anulează declarațiile producătorului privind siguranța. Modificările produsului sunt permise numai ca urmare a consultării cu producătorul.
- Folosirea pieselor de schimb și a accesoriilor originale autorizate de producător garantează siguranța. Compania producătoare nu își va asuma răspunderea pentru utilizarea altor piese.
- 2.7 Utilizarea necorespunzătoare**
- Siguranța în exploatare a produsului livrat este garantată doar în cazul utilizării convenționale, în conformitate cu capitolul 4 din instrucțiunile de montaj și exploatare. Nu este permisă în niciun caz exploatarea sub sau peste valorile limită specificate în catalog/foaia de date.
- 3 Transport și depozitare temporară**
- La recepția produsului, asigurați-vă că acesta nu a fost deteriorat în timpul transportului. În cazul în care constatați vreo deteriorare, luați toate măsurile necesare împreună cu transportatorul în intervalul de timp prevăzut.
- 4 Domeniu de utilizare**
- Aceste dispozitive sunt module de pompare de uz casnic pentru ridicarea presiunii, concepute pentru apa pură. Tipul descendent este conceput pentru ridicarea presiunii apei din rezervorul de apă instalat pe acoperiș către etajele inferioare care folosesc apa, iar tipul ascendent este conceput pentru ridicarea presiunii apei din rezervorul de la sol către etajele superioare.



AVERTISMENT

Locul de depozitare poate cauza deteriorarea produsului

Dacă materialul livrat urmează a fi instalat ulterior, depozitați-l într-un loc uscat și protejați-l împotriva loviturilor și oricăror influențe exterioare (umiditate, îngheț etc.). Interval de temperatură pentru transport și depozitare: de la -30 °C până la +60 °C.

Manevrați produsul cu atenție pentru a nu îl deteriora înainte de instalare.



PERICOL

Risc de explozie!

Nu folosiți această pompă pentru pomparea lichidelor inflamabile sau explozive.

5 Informații despre produs

5.1 Date tehnice

Medana PE3-350EA

Date hidraulice

Presiune maximă de lucru	1,8 bari ($1,8 \times 10^5$ Pa)
Presiune maximă la aspirație	Modul 1: 0,8 bar ($0,8 \times 10^5$ Pa) Modul 2: 1,3 bari ($1,3 \times 10^5$ Pa)
Altitudine maximă	1000 m
DN al racordului de aspirație	1"
DN al racordului de refulare	1"

Domeniu de temperatură

Domeniul de temperatură al fluidului pompat	De la +5 °C până la +23 °C (Se permite până la +35 °C dacă pompa nu este utilizată pentru apă potabilă)
Temperatură ambiantă	Max. +40 °C

Date electrice

Clasă de protecție a motorului	IPX4
Clasă de izolație	B130
Frecvență	50 Hz
Tensiune	1~ 220 – 230 V

Altele

Nivel acustic max.	45 dB(A)
--------------------	----------

5.2 Conținutul livrării

- Pompă automatizată orizontală multietajată
- Instrucțiuni de montaj și exploatare
- Gama de accesorii (Rezervor de presiune: 0,3 l)

6 Descriere și funcționare

6.1 Explicația desenelor

Figura 1

1. Supapă de închidere pe partea de aspirație
2. Supapă de închidere pe partea de refulare
3. Capac pânlie
4. Rezervor de presiune
5. Șurub de scurgere
6. Suport conductă
7. Sorb
8. Rezervor de apă
9. Conducte

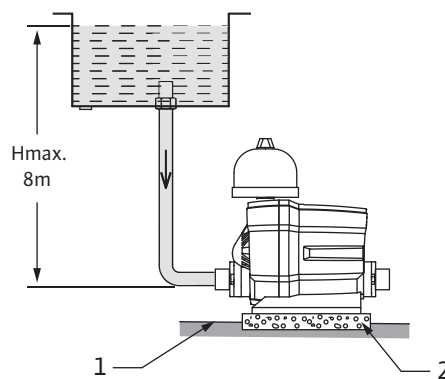


Figura 2

1. Sol
2. Podea din beton

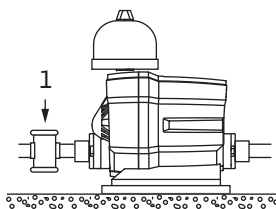


Figura 4

1. Filtru cu nisip

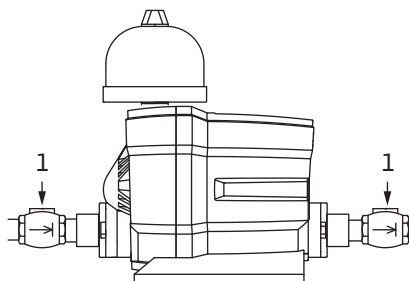


Figura 5

1. Supapă de închidere

Figura 7

1. Strat izolant
2. Placă din lemn
3. Sol
4. Calea de trecere a apei
5. Înveliș pentru conductele expuse

6.2 Pompa

Centrifugă orizontală multietajată, Etanșarea arborelui cu o etanșare mecanică.

6.3 Motorul

Funcționare fără apă cu manta de răcire cu apă, motor bipolar, monofazat, 50 Hz: condensator în cutia de borne, releu de protecție a motorului cu resetare automată.

Clasă de protecție: IPX4 (cu conector electric cu fișă montat)

Clasa de izolație: B130

Frecvență	50 Hz
Viteză în rotații pe minut la viteză mare 3	~ 2900
Viteză în rotații pe minut la viteză medie 2	~ 2500
Viteză în rotații pe minut la viteză mică 1	-
Tensiune	1~ 220 – 230 V (±10 %)

6.4 Funcții și alarme de protecție

- **Protecție împotriva înghețului:** LED-ul verde luminează intermitent
Atunci când apa din interiorul pompei atinge temperaturi de îngheț, pompa începe să funcționeze automat, iar deteriorările provocate de îngheț sunt prevenite cu ajutorul unui senzor de temperatură.
- **Protecție la funcționarea fără apă (Protecție în cazul lipsei apei):** LED-ul roșu luminează intermitent
Pompa se oprește automat după 10 secunde atunci când funcționează fără apă în interior. Revine automat la funcționare după 10 minute. (Funcționarea continuă fără apă timp de 10 secunde/10 minute se repetă atunci când se continuă funcționarea fără apă. Sau pompa se oprește în mod automat atunci când senzorul de temperatură este peste 65 de grade și revine automat la funcționare atunci când temperatura este mai mică de 65 de grade (pentru prima dată, durează aproximativ 10 minute de funcționare și 20 de minute de oprire. După aceea, funcționare 1 minut/oprire 5 minute, repetare).
Este posibil să apară protecția la funcționare fără apă la punctul de debit maxim. Astfel, dacă este activată protecția împotriva funcționării fără apă, vă rugăm să reglați vana de descărcare, pentru a crește presiunea.
- **Deconectarea funcționării și protecția la suprasarcină:** LED-ul roșu luminează intermitent
Pompele se opresc atunci când temperatura din interior depășește un anumit nivel, revenind automat la funcționare atunci când temperatura din interior atinge un anumit nivel mai scăzut.

- **Protecție împotriva scurgerilor în timpul funcționării:** LED-ul roșu luminează intermitent
Pompele se opresc atunci când temperatura din interior depășește un anumit nivel, revenind automat la funcționare atunci când temperatura din interiorul atinge un anumit nivel mai scăzut.
- **Protecție împotriva suprapresiunii:** LED-ul roșu și LED-ul verde luminează alternativ de trei ori
Pompele se opresc atunci când presiunea din interiorul pompei depășește 5 kgf/cm², revenind automat la funcționare atunci când presiunea din interiorul pompei devine mai mică de 5 kgf/cm².

7 Montaj și racordare electrică

Orice lucrări de montaj și racordare electrică trebuie efectuate exclusiv de către personal autorizat și calificat, în conformitate cu reglementările aplicabile.



AVERTISMENT

Răniri

Trebuie să fie respectate reglementările aplicabile pentru prevenirea accidentelor.



AVERTISMENT

Risc de electrocutare

Trebuie prevenite pericolele legate de curentul electric.

7.1 Recepționarea produsului

- Despachetați pompa și reciclați sau eliminați ambalajul în conformitate cu normele ecologice.
- Manipulare: consultați figurile 2 – 7

7.2 Instalarea

Tipul standard: figura 1

- Închideți supapa de refulare (2) și deschideți rezervorul de presiune (4)
- Deschideți supapa de aspirație (1) pentru a umple pompa cu apă. În cazul în care pompa nu se umple cu apă, deschideți capacul pâlniei (3).
- Închideți capacul pâlniei (3) și rezervorul de presiune (4) atunci când apa iese prin capacul pâlniei (3)
- Deschideți supapa de refulare (2) după pornirea pompei

7.3 Racordurile hidraulice

Instrucțiuni generale privind racordarea

- Utilizați conducte flexibile, din furtun ranforsat prin împletitură sau conducte rigide
- Pompa nu trebuie să suporte greutatea conductelor
- Etanșați conductele bine utilizând produse adecvate

Racordurile de aspirație

- Diametrul conductei de aspirație nu trebuie să fie niciodată mai mic decât orificiul produsului

7.4 Racordarea electrică



PERICOL

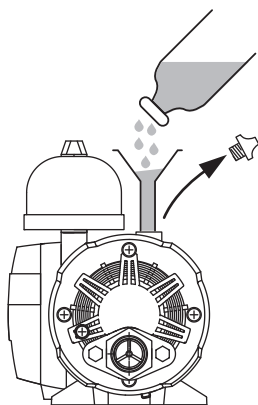
Risc de electrocutare

Trebuie să fie luate măsuri pentru evitarea riscurilor legate de curentul electric.

- Asigurați-vă că lucrările electrice sunt executate numai de către un electrician calificat!
- Înainte de efectuarea racordării electrice, pompa trebuie să fie scoasă de sub tensiune (oprită) și protejată împotriva repornirii neautorizate.
- Pentru a asigura instalarea și utilizarea în siguranță, este necesară împământarea corectă a instalației cu bornele de împământare ale rețelei electrice.

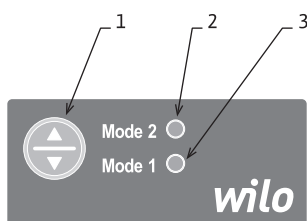
8 Punerea în funcțiune

8.1 Umplerea – Aerisirea



8.2 Pornirea

8.3 Mod de funcționare



1. Buton de comandă
2. LED roșu
3. LED verde

Mod Automat: trei tipuri de operațiuni programate în funcție de presiunea dorită.

Mod Manual: presiune constantă cu viteză mare sau medie.

(consultați tabelul de mai jos)

Medana PE3-350EA			
Indicator afișaj	Mod	Stare	
LED verde	Modul Automat 1	Interval de presiune	0,8 – 1,6 kgf/cm ²



ATENȚIE

Risc de deteriorare a pompei!

- Cablul de alimentare nu trebuie să atingă niciodată conductele sau pompa și trebuie să fie protejat împotriva umidității.
- Conectați ștecărul produsului numai la o priză electrică cu împământare.
- Utilizarea unei prize fără împământare poate duce la o funcționare necorespunzătoare a pompei.

- Consultați plăcuța de identificare a pompei pentru caracteristicile electrice (frecvență, tensiune, intensitate).
- Motorul monofazat al acestei pompe dispune de protecție termică încorporată.
- Un cablu sau un conector deteriorat trebuie să fie înlocuit cu o componentă similară de la producător sau de la departamentul pentru clienți al producătorului.



ATENȚIE

Risc de deteriorare a pompei!

Nu lăsați niciodată pompa să funcționeze fără apă, nici măcar pentru o perioadă scurtă de timp.

Sistemul trebuie să fie umplut înainte de pornirea pompei.



ATENȚIE

Risc de deteriorare a pompei

Pompa nu trebuie să funcționeze cu debit zero (supapa de refluxare închisă) timp de mai mult de 10 minute.



AVERTISMENT

Risc de arsuri

Funcționarea cu debit zero poate determina creșterea temperaturii apei.

LED roșu	Modul Automat 2	Interval de presiune	1,3 – 1,6 kgf/cm ²
LED verde/roșu + (presiune la aspirație)	Modul Automat 3	Interval de presiune	1,3 – 1,6 kgf/cm ²
LED-ul verde și cel roșu luminează intermitent în același timp	Modul Manual 1		Funcționare cu o viteză mare constantă
LED-ul verde și cel roșu luminează intermitent pe rând	Modul Manual 2		Funcționare cu o viteză medie constantă

- Atunci când alimentarea este pornită și funcționează în Modul 1
- Atunci când este apăsat butonul de comandă, schimbarea Modulului se face după cum este prezentat mai jos

Medana PE3-350EA	
Apăsați butonul o dată	Modul Automat 1 -> Modul Automat 2
Apăsați butonul de două ori	Modul Automat 2 -> Modul Automat 3
Apăsați butonul de trei ori	Modul Automat 3 -> Modul Automat 1
Apăsați butonul de patru ori	Modul Manual 1 -> Modul Manual 2
Apăsați butonul de cinci ori	Modul Manual 2 -> Modul Manual 1

9 Întreținere

Toate lucrările de întreținere trebuie să fie efectuate de personal autorizat și calificat.



AVERTISMENT

Risc de electrocutare

Trebuie să fie luate măsuri pentru evitarea riscurilor legate de curentul electric. Înainte de a efectua orice lucrări electrice, pompa trebuie scoasă de sub tensiune (oprită) și protejată împotriva repornirii neautorizate. Se recomandă scoaterea ștecărilor.

- Nu sunt necesare lucrări speciale de întreținere în timpul exploatării
- Păstrați pompa curată
- Dacă pompa este oprită pe o perioadă mai lungă de timp și dacă nu există pericol de îngheț, este recomandat să nu goliți pompa.
În cazul unei absențe prelungite, este important să întrerupeți alimentarea cu apă a conductei principale și să protejați instalația de îngheț.

10 Defecțiuni, cauze și remedieri



AVERTISMENT

Risc de electrocutare

Trebuie să fie luate măsuri pentru evitarea pericolelor legate de curentul electric.
Înainte de a efectua orice lucrări electrice, pompa trebuie scoasă de sub tensiune (oprită) și protejată împotriva repornirii neautorizate.
Se recomandă scoaterea ștecherului.

Defecțiuni	Cauze	Remedieri
Motorul nu pornește	Protecție termică	Dacă motorul se supraîncălzește, acesta nu funcționează. Apoi, așteptați până ce acesta se răcește (de obicei durează aproximativ 20 – 30 min.)
	Racord cablu defect	Introduceți ștecărul cablului de alimentare în siguranță
	Cablul este deconectat sau deteriorat	Înlocuiți cablul
	Există probleme la motor	Reparați sau înlocuiți motorul

Defecțiuni	Cauze	Remedieri
	Tensiunea sursei de alimentare electrică a pompei este prea joasă	Verificați tensiunea sursei de alimentare electrică și consultați furnizorul local de energie
Pompa funcționează, dar nu există debit	Nivelul de apă din bazin este sub nivelul standard	Verificați nivelul de apă din bazin
	Probleme la supapa de reținere	Scoateți carcasa supapei de reținere și apoi curățați supapa, scaunul și orificiul acesteia
	Aer tras în conducta de aspirație	Verificați etanșeitatea întregii conducte până la pompă și etanșați dacă găsiți scurgeri
	Aer tras în pompă din etanșarea mecanică	Înlocuiți etanșarea mecanică
Protecția termică pentru motor este declanșată prea des	Tensiunea sursei de alimentare electrică a pompei este prea joasă sau prea înaltă	Verificați tensiunea sursei de alimentare electrică și consultați furnizorul local de energie
	Rotorul hidraulic intră în contact cu alte componente	Remediați defecțiunile
	Scurtcircuit sau circuit deschis al condensatorului	Reparați sau înlocuiți condensatorul
Apa nu începe să curgă în primele câteva minute de la pornire	Aer tras în conducta de aspirație	Verificați etanșeitatea întregii conducte sau înlocuiți conductele defecte (pentru a preveni pierderile de aer)
Pompa pornește chiar dacă nu se utilizează apă	Scurgeri de apă la nivelul conductelor sau al pompei	Reparați conductele, componentele pompei și robinetele etc.
	Scurgeri de apă la nivelul etanșării mecanice	Înlocuiți etanșarea mecanică
	Probleme la supapa de reținere	Scoateți carcasa supapei de reținere și apoi curățați supapa, scaunul și orificiul acesteia
	Deteriorarea sau transformarea rotorului hidraulic	Înlocuiți rotorul hidraulic

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, vă rugăm să contactați departamentul de service al Wilo.

11 Eliminare

Informații privind colectarea produselor electrice și electronice uzate.

Eliminarea corectă și reciclarea corespunzătoare a acestui produs previn poluarea mediului înconjurător și riscurile asupra sănătății persoanelor.



NOTĂ

Eliminarea la deșeurile menajere este interzisă!

În Uniunea Europeană, acest simbol poate apărea pe produs, pe ambalaj sau pe documentația însoțitoare. Acesta înseamnă că produsele electrice și electronice respective nu trebuie eliminate ca deșeurile menajere.

Pentru a asigura manipularea, reciclarea și eliminarea corespunzătoare a respectivelor produse uzate, rețineți următoarele puncte:

- Predați aceste produse numai la punctele de colectare desemnate, certificate.
- Respectați reglementările aplicabile pe plan local! Consultați primăria, cel mai apropiat centru de eliminare a deșeurilor sau dealerul care v-a vândut produsul, pentru informații privind eliminarea corespunzătoare. Pentru informații suplimentare despre reciclare, accesați www.wilo-recycling.com.

Sub rezerva oricăror modificări, fără preaviz.

EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these booster set types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Druckerhöhungsanlagen der Baureihe,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de surpresseurs de la série,

Medana PE3-350EA

(The serial number is marked on the product site plate / Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

In their delivered state comply with the following relevant directives:

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:

dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

_ **Low voltage 2014/35/EU**

_ **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**

_ **Basse tension 2014/35/UE**

_ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**

_ **Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**

_ **Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**

_ **Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863**

_ **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863**

_ **Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863**

and with the relevant national legislation,
und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
et aux législations nationales les transposant,

comply also with the following relevant harmonised European standards:

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 / EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 /

EN 55014-1:2017 / EN 55014-2:2015 / EN 61000-3-2:2014 / EN 61000-3-3:2013 /

EN IEC 63000:2018

Dortmund,



Digital

unterscriben von

Holger Herchenhein

Datum: 2020.02.26

09:29:30 +01'00'



H. HERCHENHEIN

Senior Vice President - Group Quality

WILO SE

Nortkirchenstraße 100

44263 Dortmund - Germany

N°2209063.01 (CE-A-S n°3093810-EU)

<p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δηλωσή είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeáin chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center">(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center">(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU ; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center">(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE ; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center">(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center">(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center">(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intyggar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center">(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandırılan 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center">(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center">(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>





wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com